

CRUX FIDÉLIS

Século VI

Fronde, fló- re, gérmi-ne: * Dulce lignum, dul-ces cla-vos, Dulce pondus sú-ști-net.

Ó Cruz fiel, entre todas a árvore mais nobre: Nenhum bosque produz igual, em ramagens, frutos e flores. Ó doce lenho, que os doces cravos e o doce peso sustentas.

Pange, lingua, gloriósi praelium certáminis, et super crucis trophæo dic triúmphum nóbilem: Quáliter Redemptor orbis Immolátus vícerit.

Canta, ó língua, o glorioso combate, e, diante do troféu da Cruz, proclama o nobre triunfo: a vitória conseguida pelo Redentor, vítima imolada para o mundo.

Crux fidélis, inter omnes Arbor una nóbilis: Nul-la talem silva profert, fronde, flore, gérmine.

Ó Cruz fiel, entre todas a árvore mais nobre: Nenhum bosque produz igual, em ramagens, frutos e flores.

De paréntis protoplásti Fráude Fáctor cóndolens, quando pómi noxiális morte morsu córruit: Ipse lignum tunc notávit, Dámna lígni ut sólveret.

O Criador teve pena do primitivo casal, que foi ferido de morte, comendo o fruto fatal, e marcou logo outra árvore para curar-se do mal.

Dulce lignum, dulce clavo, dulce pondus sústi-nens.

Ó doce lenho, que os doces cravos e o doce peso sustentas.

Aequa Patri Filioque, inclito Paraclito, sempiterna sit beatæ Trinitati gloria, cuius alma nos redemit atque servat gratia.

Glória e poder à Trindade, ao Pai e ao Filho louvor, honra ao Espírito Santo, eterna glória ao Senhor, que nos salvou pela graça e nos reuniu no amor.

Crux fidélis, inter omnes Arbor una nóbilis: Nul-la talem silva profert, fronde, flore, gérmine.

Ó Cruz fiel, entre todas a árvore mais nobre: Nenhum bosque produz igual, em ramagens, frutos e flores.